

14 VO

FESTIVAL NACIONAL DE TEATRO  
**BERTOLT  
BRECHT**

diciembre

el guía  
red4ces.org

12





**CICLO DE CINE DE ANIMACIÓN "EN EL MUNDO DE LA IMAGINACIÓN"**  
 (Subtítulos en castellano)  
 l.3. – Brendan et le secret de Kells (El secreto del Kell)  
 m.4. – Le chat du Rabbín (El gato del rabino)  
 mi.5. – L'apprenti Père Noël (El aprendiz de Papá Noël)  
 Organiza: Alianza Francesa  
 Auditorio Christian Valbert de la Alianza Francesa (calle La Paz N° 784 casi C. Carrillo)  
 hrs. 19:00 Ingreso libre

**EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA "LATIDOS SILVESTRES"**  
 Organiza: Fundación Gaia Pacha  
 Auditorio Christian Valbert de la Alianza Francesa (calle La Paz N° 784 casi C. Carrillo)  
 Horario de visitas: 9:00 a 12:00 / 15:00 a 19:00 Ingreso libre

**EXPOSICIÓN AVELINO NOGALES: EL INICIO DE LA PINTURA MODERNA EN BOLIVIA**  
 Coorganiza: Museo Nacional de Arte (Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia)  
 Centro de Exposiciones  
 Visitas: del 1 de diciembre de 2012 al 9 de enero de 2013  
 Martes a viernes, hrs. 15:30 – 19:00  
 sábados y domingos, hrs. 09:30 – 12:30 Ingreso Libre

**EL COLIBRITO**  
 6to número del Suplemento Infantil con el Periódico Opinión del domingo  
 Coedición: Centro pedagógico y cultural Simón I. Patiño y Periódico Opinión.

**PRESENTACIÓN DE CLOWS DESDE ARGENTINA**  
 Centro de Artes Integradas El Tapeque, Av. Gualberto Villarroel dos cuadras al norte de la Av. Circunvalación.  
 hrs. 19:30 bs. 20 (adultos) bs.10 (niños)



**CICLO FOTOBAMBA: RUMBO A LA BIENAL DE FOTOGRAFÍA "FOTOGRAFÍA DOCUMENTAL Y MULTIMEDIA EN LA ERA DIGITAL"**  
 (Patricio Croaker, La Paz)  
 Organiza: Proyecto mARTadero  
 Lugar: Sala formARTE  
 mARTadero, Av. 27 de agosto entre Ladislao Cabrera y Ollantay  
 Inauguración: l. 3 hrs. 19:00 bs. 100

**TALLER PERMANENTE DE DANZA CONTEMPORÁNEA: LABORATORIO EXPERIMENTAL DEL CUERPO**  
 (David Cuevas de León, México)  
 Organiza: Proyecto mARTadero  
 Lugar: Sala de las Cabezas  
 mARTadero, Av. 27 de agosto entre Ladislao Cabrera y Ollantay  
 Inauguración: l. 3 hrs. 18:00 bs. 80

**MANOS OCUPADAS: TALLER ARTÍSTICO VACACIONAL PARA NIÑOS (9 – 14 AÑOS)**  
 (Artes plásticas, Manualidades y reciclaje, Teatro, Fotografía, Computación e Internet)  
 Organiza: Proyecto mARTadero  
 Lugar: Sala formARTE – LabDigital  
 mARTadero, Av. 27 de agosto entre Ladislao Cabrera y Ollantay  
 Inauguración: l. 3 hrs. 15:00 bs. 80

**FOTOJOVEN: FOTOGRAFÍA PARA JÓVENES (13 – 18 AÑOS)** (Stacy Prado)  
 Organiza: Proyecto mARTadero  
 Lugar: Sala Hub  
 mARTadero, Av. 27 de agosto entre Ladislao Cabrera y Ollantay  
 Inauguración: l. 3 hrs. 15:00 bs. 90

**FESTIVAL NACIONAL DE TEATRO BERTOLT BRECHT 2012**  
**ACTIVIDADES PARALELAS ANTES DEL FESTIVAL TALLER "BERTOLT BRECHT"**  
 (Dictado por: Bernardo Franck Teatro Hecho a Mano, Marta Giorgis Coraje Teatro)  
 l.3.-LA PERSONA (Los inicios: Ausburgo y Munich 1898–1920/ La madurez artística. El terror en ciernes/El Exilio 1933–1948/La Vuelta a Casa)

m.4. – ESCRITOS SOBRE TEATRO  
 Nueva técnica del arte interpretativo/Sobre la construcción escénica en el teatro épico/La profesión del actor  
 mi.5.-LAS OBRAS  
 ICBA Calle Lanza #727 entre La Paz y Chuquisaca  
 hrs. 19:30 a 21:30 bs.30

**"ANIMALIA": intervención/ performance/ exposición/ happening**  
 (El artista Héctor Cannonge realizará el proyecto de arte interdisciplinario basado en la relación animal-humana dentro del espacio urbano. Para ello se valdrá del cuerpo muerto de un animal que luego de cargar por las principales plazas, calles y avenidas del centro de la ciudad desmembrará en el patio central del proyecto mARTadero, para finalmente formar parte de una exposición en la sala "Trozadero")



**INTERVENCIÓN PÚBLICA** Partiendo de la Plazuela Corazonistas, Avenida Heroínas, Plaza Principal por la calle Baptista, Avenida Ayacucho hasta llegar a la Avenida Aroma y la Plazuela San Sebastian. Calle Ladislao Cabrera hasta cruzar la avenida Huayna Capac a la Av. 27 de Agosto y llegar al patio de mARTadero/ a partir de las 18:00 hrs.  
**ARTE PERFORMANCE.** – Desmembración animal. Patio central de mARTadero/ 19:30 hrs.  
**EXPOSICIÓN.** – Ingreso a sala y continuación de la acción con el colgamiento de las carnes/ 20:00 hrs.



**EVENTO DE CLAUSURA v.21 AKTAPI** -Happening público para compartir y crear una acción performática colectiva. El público queda invitado a participar siempre y cuando traiga algo para compartir con el resto. NOTA: no se permitirá ningún tipo de carnes o productos que las contengan. Se les incentiva a traer vegetales, frutas o legumbres. Se usaran máscaras de animales creadas por el artista. Participantes deben vestir trajes de noche para el festín. Canonge servirá charque que se habrá estado preparando en la galería / proyecto mARTadero / 19:30 hrs.  
**CHARLA**  
 El público tendrá la oportunidad de hacer preguntas relacionadas con el proyecto ANIMALIA y con la obra general del artista después de una acción relacionada con su experiencia en el antiguo matadero hoy el mARTadero de la ciudad de Cochabamba.



**FESTIVAL NACIONAL DE TEATRO BERTOLT BRECHT**  
 \*Selección de Teatro emergente

- **"CLUB DE CABALLEROS"** Casateatro (Santa Cruz)  
 Lugar: Colegio Laredo/hrs. 19:30/ bs.20 general /Estudiantes: bs.10 vino de honor
- **"LA GENTE COMO YO"** (Teatro hecho a Mano)  
 Lugar: Pasaje de la Catedral /hrs.11:00/ Ingreso Libre
- **"MUJER DE JUAN"** (El Masticadero/Cochabamba)  
 Lugar: mARTadero/hrs.19:30/bs.20 general / Estudiantes: bs.10
- **"TERROR Y MISERIAS"** (Grupo UPSA/Santa Cruz)  
 Lugar: mARTadero/hrs.19:30/bs.10 general
- **"CANTANDO CALAMIDADES"** (Teatro La Luna y El Bigote/ Argentina)  
 Lugar: Alianza Francesa/ hrs.19:30/ bs.20 general/ Estudiantes: bs.10
- **"DERIVA"** Elenco mARTadero (Cochabamba)  
 Lugar: Teatro Hecho a Mano/hrs. 20:30/ bs.10
- **"SOLO UN POCO DE OSCURO"** (Mordisco teatro/Italia)  
 Lugar: Alianza Francesa/ hrs.19:30/ bs.20 general/ Estudiantes bs.10
- **"UZ Y EL PUEBLO"** (Teatro UPB/Cochabamba)  
 Lugar: mARTadero/ hrs. 20:30

**"SÉPTIMO SENTIDO"** (Alma film /La Paz)  
 Lugar: mARTadero/hrs.19:30/ bs.20 general/Estudiantes: bs.10

**"EL BAÚL DE ADELA"** (Teatro FA/Cochabamba)  
 Lugar: Colegio Laredo/hrs. 19:30/ bs.20 general/ Estudiantes: bs.10

**"EL HILO DE CUENTAS"** (Octavio Bastos/Brasil)  
 Lugar: Plaza Principal 14 de septiembre /hrs. 17:00/ Ingreso Libre

**"USTED UNA CAMA Y MIS INTENCIONES"** (La Cueva (Sucre)  
 Lugar: mARTadero/hrs.19:30/bs. 20 general/Estudiantes: bs.10

**JORNADA INFANTIL TÍTERES, JUEGOS Y DIVERSIÓN DE TRAPITOS Y BOTONES** (Cochabamba)  
 Lugar: ICBA/hrs.11:00/ bs.2 x 15 general.

**"PIS"** (Teatro Grito/La Paz)  
 Lugar: mARTadero. hrs.19:30/ Ingreso libre.

**FIESTA DE CLAUSURA**  
**Espacios:**  
 Colegio Laredo: Calle Ramón Rivero #3050  
 mARTadero: Calle 27 de agosto y Ollantay  
 ICBA: Calle Lanza #727 entre La Paz y Chuquisaca (Venta de abonos)  
 Alianza Francesa: C. La Paz #784 entre Crisóstomo Carrillo y 16 de Julio  
 Teatro Hecho a Mano: Av. Uyuni #635 entre puente Recoleta y Av. Potosí  
 Espacio urbano: Pasaje de la Catedral, Plaza Principal 14 de septiembre  
 Abono por 5 obras 85Bs

Organiza: ICBA, Fundación Imagen  
 Auspicio: Goethe Institut, HIVOS, Alianza Francesa, Centro Simón I. Patiño, CBA, CAF, Bice Bugatti  
 Apoyan: Teatro Hecho a mano, Colegio Laredo, mARTadero, NADA  
 Pre venta de entradas ICBA informes y reservas al 4122323, 65766103 www.icbacbba.org

**EXPOSICIÓN DE ARTE Y ARTESANÍA**  
 Organizan: Centro de Formación e Inclusión Laboral de Jóvenes y Centro Boliviano Americano  
 Auditorio Centro Boliviano Americano  
 hrs. 9:00 a 11:30 y 15:00 a 19:00 Ingreso libre

**CONCIERTO JAZZ POR CUATRO**  
 Centro pedagógico y cultural Simón I. Patiño  
 Salón Principal, Centro pedagógico y cultural Simón I. Patiño  
 hrs. 19:00 Ingreso libre

**CONCIERTO DE VIOLÍN Y PIANO**  
 (Andreas Siles Mellinger, Juan Antonio Rojas y Erick Villegas)  
 Centro pedagógico y cultural Simón I. Patiño  
 Salón Principal, Centro pedagógico y cultural Simón I. Patiño  
 hrs. 19:00 Ingreso libre

**PRESENTACIÓN DEL DOCUMENTAL PALABRAS EN MOVIMIENTO(S)**  
 (Realizado por EL GANGOCHO)  
 Centro pedagógico y cultural Simón I. Patiño  
 Sala de la Biblioteca, Centro pedagógico y cultural Simón I. Patiño  
 hrs. 19:00 Ingreso libre

**PRESENTACIÓN DE LA OBRA TEATRAL "DERIVA"**  
 (Dirección Claudia Eid)  
 Centro de Artes Integradas El Tapeque, Av. Gualberto Villarroel dos cuadras al norte de la Av. Circunvalación.  
 hrs. 19:30 bs.20 / no apto para niños



v. 7 al s. 15

**CICLO DE ACTIVIDADES "FOTOBAMBA"**  
Rumbo a la bienal de fotografía. visita el blog:  
[bienalfotobolivia.wordpress.com](http://bienalfotobolivia.wordpress.com)



mi. 5

**FOTOBAMBA TE INVITA A LA PROYECCIÓN DE: "LA VIDA LOCA"** (Christian Poveda. Dentro el ciclo de documentales fotográficos. SINOPSIS Durante casi un año y medio, el director - fotógrafo Christian Poveda se infiltra en una de las llamadas maras salvadoreñas, integradas por jóvenes tatuados de la cabeza a los pies que se dedican principalmente a la extorsión, al robo y al tráfico de drogas) hrs:20:00/Café Ítaca-proyecto mARTadero.

s. 19 al v. 14

**DINAMIZACIÓN DEL PATRIMONIO "CIRCUITO FOTOBAMBA"** (Siente los espacios patrimoniales cochabambinos, mira el mapa en el blog: [bienalfotobolivia.wordpress.com](http://bienalfotobolivia.wordpress.com). VEN, RECORRE Y SIENTE LOS ESPACIOS PATRIMONIALES DE TU CIUDAD) desde 9:00 hrs./ Participación de fotógrafos nacionales e internacionales.

s. 8 al s. 15

**"TERRITORIOS DE MIRADAS" EXPOSICIÓN "HOMENAJE A JORGE RUIZ"**  
Inauguración: Sala de chanchos 19:30 hrs. proyecto mARTadero.

**INTERECCIÓN FOTOGRÁFICA FOTOBAMBA.**  
Ven, conoce a los fotógrafos de la Av. Aroma y Av. Ayacucho/hrs. 15:00

**"GARABATOS DE LUZ - INTERVENCIÓN".**  
Ven a dibujar con luces, FOTOBAMBA ofrecerá algunas luces experimentales LED. Puedes traer linternas o cualquier objeto que emita luz. Te esperamos! Plaza 14 de Septiembre/ hrs.20:00.

**CICLO FOTOBAMBA TE INVITA A LA PROYECCIÓN DE: "FOTÓGRAFO DE GUERRA"** (Multipremiado documental sobre el fotoreportero norteamericano James Nachtwey, considerado uno de los mejores fotógrafos de guerra del mundo.) Café Ítaca, proyecto mARTadero/Ingreso libre/hrs. 20:30

**REUNIÓN ABIERTA DE FOTÓGRAFOS "RUMBO A LA BIENAL DE FOTOGRAFÍA"**  
Sala HUB proyecto mARTadero/ hrs.17:00

**"FOTOBAMBA EN EL MARTADERO",**  
(El mARTadero invadido por imágenes. Ven acompañanos en este gran cierre) hrs.21:00 Ingreso libre

**CICLO FOTOBAMBA: RUMBO A LA BIENAL DE FOTOGRAFÍA "ANTROPOLOGÍA VISUAL FOTOGRÁFICA"** (Andres Herrera, Argentina) Organiza: Proyecto mARTadero Lugar: Sala formARte mARTadero, Av. 27 de agosto entre Ladislao Cabrera y Ollantay Inauguración: l. 10 hrs. 19:00 bs. 100



**"EL JUEGO DE NUNCA ACABAR"**  
(Taller de Michelle Dechelette)  
Inauguración: 10 de diciembre hrs.: 19:00. Vino de Honor  
Exposición: 11, 12, 13 y 14 de diciembre hrs.: 15:00 a 19:00  
Organizan: El Juego de Nunca Acabar y Centro Boliviano Americano  
Auditorio Centro Boliviano Americano Ingreso libre

**PRESENTACIÓN DE LOS LIBROS DEL PROGRAMA DE DOCTORADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**  
(Varios autores)  
Coorganiza: Escuela de Comando y Estado Mayor  
Sala de la Biblioteca, Centro pedagógico y cultural Simón I. Patiño  
hrs. 19:00 Ingreso libre

**SEGUNDO CICLO DE FOROS-DEBATE "BAJO LA LUPA" "CULTURA LIBRE EN REDUCTOS TECNO-LÓGICOS"**  
(Debatiremos sobre este tema a partir de una exposición de diferentes perspectivas dirigida por el MARTADERO, centradas en la transformación social a través de un replanteamiento de los modelos de difusión, autoría y derechos asociados.)  
El Centro de Comunicación y Desarrollo Andino, CENDA, el Centro de Estudios Aplicados a los Derechos Económicos, Sociales y Culturales, CEADDESC y el colectivo SOMOS SUR llevamos adelante un Primer Ciclo de Foros - Debate en 2011 para el público de Cochabamba, desde el mes de mayo hasta el mes

de diciembre. Al esfuerzo de este pequeño grupo se sumó el mARTadero, no sólo por representar un espacio físico ideal para los Foros, sino al mismo tiempo por su interés de incorporar temas sobre la Gestión Cultural)  
Organiza: Somos Sur, CEADDESC, CENDA, Proyecto mARTadero, NADA  
mARTadero, Av. 27 de Agosto entre Ladislao Cabrera y Ollantay hrs.19:00 Ingreso Libre info:www.martadero.org

**ESTRENO DE LA PELICULA EL REGRESO**  
(Dirigida por: Milton A. Llanos Gutierrez)  
Centro pedagógico y cultural Simón I. Patiño  
Sala de la Biblioteca, Centro pedagógico y cultural Simón I. Patiño  
hrs. 19:00 Ingreso libre

**PRESENTACIÓN DEL LIBRO UN NUEVO MUNDO**  
(De Elba Mejía)  
Centro pedagógico y cultural Simón I. Patiño  
Sala de la Biblioteca, Centro pedagógico y cultural Simón I. Patiño  
hrs. 19:00 Ingreso libre

**CUENTA-CUENTOS "UN REGALO EXTRAÑO EN EL TRI-NEO"** (A cargo de Ana Balletta para niños de 3 a 6 años)  
Organiza: Alianza Francesa Auditorio Christian Valbert (calle La Paz N° 784 casi Crisóstomo Carrillo)  
hrs. 16:00 Ingreso libre

**RECITAL DE PIANO**  
(clase de piano Emilio Aliss)  
Centro pedagógico y cultural Simón I. Patiño  
Salón Principal, Centro pedagógico y cultural Simón I. Patiño  
hrs. 19:00 Ingreso libre

s. 15

**ZON[A]ndo CON BROCHE DE TORO: FRIJOLITOS MÁGICOS (Santa Cruz)**  
(El mARTadero abre sus puertas a todos y todas para celebrar un año más de cercanía, de trabajo conjunto y de desarrollo a través del arte y la cultura. Una noche para que nos conozcamos, para que interactuemos y sobre todo para que CELE-BREMOS)  
Apoyan participando: Paso Canela (Colombia), Santa Fulana y D-Glein.  
Organiza: Proyecto mARTadero, π Producciones, Café Ítaca, N.A.D.A e Infante.  
mARTadero, Av. 27 de agosto entre Ladislao Cabrera y Ollantay hrs. 19:00 Ingreso Libre  
Más info: <http://on.fb.me/zonando>

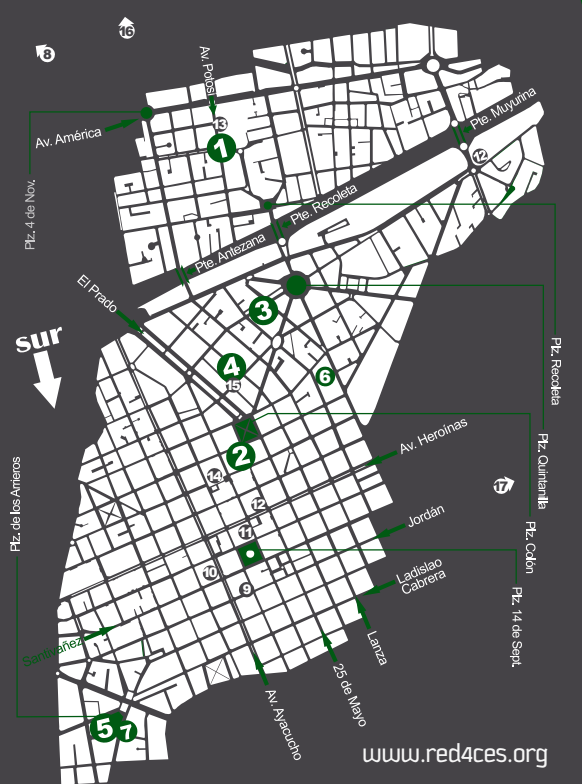


m. 18

**CONCIERTO DE CLARINETE**  
(Marcelo Maldonado)  
Centro pedagógico y cultural Simón I. Patiño  
Salón Principal, Centro pedagógico y cultural Simón I. Patiño  
hrs. 19:00 Ingreso libre

v. 21

**FESTIVAL DE NAVIDAD**  
Organiza: Centro Boliviano Americano  
Auditorio Centro Boliviano Americano  
hrs.: 9:00 a 12:00, 15:00 a 18:00 y 19:00 a 21:00  
Ingreso: aporte de pañales para el Centro Terapéutico para Niños Puntiti



**40 CIRCUITO DE CENTROS CULTURALES COCHABAMBA**  
a\_elguia  
bit.ly/elguia  
elguia@red4ces.org

- CENTRO PEDAGÓGICO Y CULTURAL SIMÓN I. PATIÑO**  
Av. Potosí 1450 T 4489666/4118894  
c.pedagogicocultural@fundacionpatino.org
- CENTRO BOLIVIANO AMERICANO**  
C.25 de Mayo 365 T 4221288/4222518  
www.cbacoch.org /cba@cbacoch.org
- ALIANZA FRANCESA**  
C. La Paz 784 entre Crisóstomo Carrillo y 16 de Julio  
T 4525771 cultural.cochabamba@alianzafrancesa.org.bo
- INST. CULTURAL BOLIVIANO ALEMÁN**  
C.Lanza 727 T 4257248/4122323  
icbacba@supernet.com.bo
- MARTADERO**  
C. 27 de Agosto y Ollantay  
T 4588778 www.martadero.org
- CONSULADO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA EN COCHABAMBA**  
Calle federico Blanco 929 425-5859 / 422-9347  
cooch@mrecic.gov.ar.consuladoar@entelnet.bo
- FUNDACIÓN IMAGEN**  
Plaza de los Arrieros s/n  
T 4588778 www.fundacionimagen.org

- CASONA MAYORAZGO**  
Av. Simón López y Melchor Pérez  
T 4258030
- MUSEO ARQUEOLÓGICO**  
C. Nataniel Aguirre 199 / Jordán
- CASONA SANTIVAÑEZ**  
C. Santivañez
- TEATRO ACHÁ + SALA G. ANTEZANA**  
C. España / Plaza 14 de Septiembre
- TEATRO ADELA ZAMUDIO + CASA DE LA CULTURA**  
Av. Heroínas / 25 de Mayo
- MUSEO DE HISTORIA NATURAL**  
Av. Potosí 1458 / América
- MUSEO DE SANTA TERESA**  
Plazuela Obispo del Granado s/n
- CAFÉ BAR "EL REVOLUCIÓN"**  
"El Revolución", calle Chuquisaca  
565 casi Lanza
- CIRCO EL TAPEQUE**  
Av. Gualberto Villarroel, 3 cuadras  
la norte de la Av. Circunvalación
- COMUNICACIÓN SOCIAL UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMÓN**  
Av. Oquendo / C. Jordán

FUNDACIÓN SIMÓN I. PATIÑO  
af  
Alliance Française  
CBA  
CENTRO BOLIVIANO AMERICANO  
proyecto mARTADERO 2.0 Inter-media-acción  
icba  
FUNDACIÓN IMAGEN Grupo GCP  
Consulado de la República Argentina Cochabamba

